

O B S A H:

J. Š. Bach: **Duchovní písně:**

- Proč tak těžký, marný žal (Nicht so traurig,
nicht so sehr) 11
O srdce mé, proč jsi tak žalem skláno (Was
bist du doch, o Seele so betrübet) 11

L. van Beethoven: **Skotské písně.**

- Západ (Sonnenuntergang) 15
O krutý byl jsi, otče můj 16
Kdy pak zas přijdeš k nám (Der treue Johnie) 17
Krásná Hana (Lore am Thore) 19
Hudba, láska a víno (Liebe, Wein und
Gesang) 20

J. Brahms:

- Touha po domově (Heimweh) 25

P. I. Čajkovskij:

- Ukolébavka (Wiegenlied) 29
Jen sám kdo touhu zná (Nur wer die Sehn-
sucht kennt) 30

J. B. Foerster:

- Vánoční (Weihnachtslied) 33
Oči (Ein graues Auge) 33
Doprovod (Begleitung) 34
Zastaveníčko (Ständchen) 34

Vyrovnání (Ausgleich)	35
Passiflora (Passiflora)	36

Milostné písně :

Proč skrýváš, mileny	36
Přichází denně	37
Je ptáče lesní mé srdce	38
Já utrhla jsem, světe, tvůj květ	38
Lásko má, srdce mé touží	39

Z cyklu „Láska“ :

Uzří pozdní dnové moji	40
Co krásy dala jsi mně	40
V srdci mém plno krásy	41

E. Grieg :

Vím, pravdu že díš (Dein Rath ist wohl gut)	45
Ó lásko má (Ich liebe Dich — I love You)	45

F. Lizst :

Loreley	49
-------------------	----

Musorgskij :

Rci mi, proč? (Otčevó, zkaži)	53
---	----

V. Novák :

Vánoční ukolébavka (Christkindleins Wiegen- lied)	57
Nocturno z G dur (Nocturno in G dur)	58

Rimskij - Korsakov :

Byl růží slavík okouzlen (Plenivšis rozoj so- lovej)	61
---	----

F. Schubert: „Spanilá mlynářka“ :

Stůj (Halt)	65
Svatvečer (Am Feierabend)	65
Ranní pozdrav (Morgengruss)	67

K. Strauss :

Dostaveníčko (Heimliche Aufforderung) . .	71
---	----

Varlamov :

Anděl	75
-----------------	----

H. Wolf :

Než probudí se den (Ein Stündlein wohl vor Tag)	79
Píseň skřítkova (Elfenlied)	79
Časně z rána (In der Frühe)	80
Nenasytná láska (Nimmersatte Liebe) .	81
Ranní procházka (Fussreise)	82
Zpěv motýla v dubnu (Citronenfalter im April)	83
Píseň o větru (Lied vom Winde)	83
V ústraní (Verborgenheit)	85
Zpěv Weylin (Weylas Gesang)	85
Modlitba (Gebet)	86
Ó duše, pomni (Denk' es, o Seele)	86
Zahradník (Der Gärtner)	87
Jaro (Er ist's)	87
Opuštěná (Das verlassene Mägdlein)	88
Na cestách (Auf einer Wanderung)	89
Mignon (Mignon)	90
Hrob Anakreontův (Anakreons Grab)	91
Jen klid (Zur Ruh')	91
Ztište vítr, jenž v palmách zpívá (Die ihr schwebet um diese Palmen)	92

Proč, miláčku, váháš? (Geh' Geliebter, geh' jetzt)	93
Co, můj pane, v půdě zrá? (Herr, was trägt der Boden hier?)	94
V stínu mých kadeří (In dem Schatten meiner Locken)	95
Buď chválen ten (Gesegnet sei, durch den die Welt entstehet)	96
I malá věc nám k potěšení bývá (Auch kleine Dinge können uns entzücken)	96
Nač taký hněv (Was soll der Zorn)	97
Nuž, žijme zase v míru (Nun lass uns Frieden schliessen)	97
Když úsměv tvoje oči promění (Wenn du mich mit den Augen streifst)	98

Poznámka:

U některých textů vyžádal si český překlad rytmických změn zpěvního partu, jež z technických důvodů nebylo lze zde vyznačiti. Zkušený zpěvák provede si příslušnou úpravu lehce sám.

O B S A H:

J. Š. Bach: **Duchovní písně:**

- Proč tak těžký, marný žal (Nicht so traurig,
nicht so sehr) 11
- O srdce mé, proč jsi tak žalem skláno (Was
bist du doch, o Seele so betrübet) 11

L. van Beethoven: **Skotské písně.**

- Západ (Sonnenuntergang) 15
- O krutý byl jsi, otče můj 16
- Kdy pak zas přijdeš k nám (Der treue Johnie) 17
- Krásná Hana (Lore am Thore) 19
- Hudba, láska a víno (Liebe, Wein und
Gesang) 20

J. Brahms:

- Touha po domově (Heimweh) 25

P. I. Čajkovskij:

- Ukolébavka (Wiegenlied) 29
- Jen sám kdo touhu zná (Nur wer die Sehn-
sucht kennt) 30

J. B. Foerster:

- Vánoční (Weihnachtslied) 33
- Oči (Ein graues Auge) 33
- Doprovod (Begleitung) 34
- Zastaveníčko (Ständchen) 34

Vyrovnání (Ausgleich)	35
Passiflora (Passiflora)	36
Milostné písně :	
Proč skrýváš, mileny	36
Přichází denně	37
Je ptáče lesní mé srdce	38
Já utrhla jsem, světe, tvůj květ	38
Lásko má, srdce mé touží	39
Z cyklu „Láska“ :	
Uzří pozdní dnové moji	40
Co krásy dala jsi mně	40
V srdci mém plno krásy	41
E. Grieg :	
Vím, pravdu že díš (Dein Rath ist wohl gut)	45
Ó lásko má (Ich liebe Dich — I love You)	45
F. Lizst :	
Loreley	49
Musorgskij :	
Rci mi, proč? (Otčevó, zkaži)	53
V. Novák :	
Vánoční ukolébavka (Christkindleins Wiegen- lied)	57
Nocturno z G dur (Nocturno in G dur)	58
Rimskij - Korsakov :	
Byl růží slavík okouzlen (Plenivšis rozoj so- lovej)	61

F. Schubert: „Spanilá mlynářka“ :

Stůj (Halt)	65
Svatvečer (Am Feierabend)	65
Ranní pozdrav (Morgengruss)	67

K. Strauss :

Dostaveníčko (Heimliche Aufforderung) . .	71
---	----

Varlamov :

Anděl	75
-----------------	----

H. Wolf :

Než probudí se den (Ein Stündlein wohl vor Tag)	79
Píseň skřítkova (Elfenlied)	79
Časně z rána (In der Frühe)	80
Nenasytná láska (Nimmersatte Liebe) .	81
Ranní procházka (Fussreise)	82
Zpěv motýla v dubnu (Citronenfalter im April)	83
Píseň o větru (Lied vom Winde)	83
V ústraní (Verborgenheit)	85
Zpěv Weylin (Weylas Gesang)	85
Modlitba (Gebet)	86
Ó duše, pomni (Denk' es, o Seele)	86
Zahradník (Der Gärtner)	87
Jaro (Er ist's)	87
Opuštěná (Das verlassene Mägdlein)	88
Na cestách (Auf einer Wanderung)	89
Mignon (Mignon)	90
Hrob Anakreontův (Anakreons Grab)	91
Jen klid (Zur Ruh')	91
Ztište vítr, jenž v palmách zpívá (Die ihr schwebet um diese Palmen)	92

Proč, miláčku, váháš? (Geh' Geliebter, geh' jetzt)	93
Co, můj pane, v půdě zrá? (Herr, was trägt der Boden hier?)	94
V stínu mých kadeří (In dem Schatten meiner Locken)	95
Buď chválen ten (Gesegnet sei, durch den die Welt entstehet)	96
I malá věc nám k potěšení bývá (Auch kleine Dinge können uns entzücken)	96
Nač taký hněv (Was soll der Zorn)	97
Nuž, žijme zase v míru (Nun lass uns Frieden schliessen)	97
Když úsměv tvoje oči promění (Wenn du mich mit den Augen streifst)	98

Poznámka:

U některých textů vyžádal si český překlad rytmických změn zpěvního partu, jež z technických důvodů nebylo lze zde vyznačiti. Zkušený zpěvák provede si příslušnou úpravu lehce sám.